



Council of the  
European Union

009299/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 26/01/18

Brussels, 26 January 2018

5257/18

JUR 16  
CORLX 19  
CFSP/PESC 29  
COASI 15  
COARM 22  
CONUN 18  
FIN 38

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Implementing Decision (CFSP) 2018/16 of 8 January 2018  
implementing Decision (CFSP) 2016/849 concerning restrictive measures  
against the Democratic People's Republic of Korea  
*(Official Journal of the European Union L 4 of 9 January 2018)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT,  
NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Решение за изпълнение (ОВППС) 2018/16 на Съвета от 8 януари 2018 година за прилагане на Решение (ОВППС) 2016/849 относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 4 от 9 януари 2018 г.)*

На страница 18, приложението, Част А, вписване 75, трета колона

*вместо:*

„дата на раждане: 20.8.1965 г.

паспорт № 563233049 със срок на валидност 11.3.2019 г.

...“;

*да се четe:*

„дата на раждане: 21.8.1957 г.

паспорт № 563233049 със срок на валидност 9.5.2018 г.

...“.

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**de la Decisión de Ejecución (PESC) 2018/16 del Consejo, de 8 de enero de 2018, por la que se aplica la Decisión (PESC) 2016/849 relativa a la adopción de medidas restrictivas contra la República Popular Democrática de Corea**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 4 de 9 de enero de 2018)*

En la página 18, anexo, parte A, entrada 75, tercera columna:

*donde dice:*

«Fecha de nacimiento:

20.8.1965

Pasaporte n.º 563233049,

válido hasta el 11.3.2019.

...»,

*debe decir:*

« Fecha de nacimiento:

21.8.1957

Pasaporte n.º 563233049,

válido hasta el 9.5.2018.

...».

**OPRAVA**

**prováděcího rozhodnutí Rady (SZBP) 2018/16 ze dne 8. ledna 2018, kterým se provádí  
rozhodnutí (SZBP) 2016/849 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické  
republice**

*(Úřední věstník Evropské unie L 4 ze dne 9. ledna 2018)*

Strana 18, příloha, část A, položka 75, třetí sloupec:

*místo:*

„datum narození: 20.8.1965

pas č. 563233049, platný do 11.3.2019.

...“

*má být:*

„datum narození: 21.8.1957

pas č. 563233049, platný do 9.5.2018.

...“

---

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets gennemførelsesafgørelse (FUSP) 2018/16 af 8. januar 2018 om gennemførelse af afgørelse (FUSP) 2016/849 om restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Folkerepublik Korea**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 4 af 9. januar 2018)*

Side 18, bilaget, del A, nr. 75, tredje kolonne

*I stedet for:*

"Født den 20.8.1965

Pasnr.: 563233049, udløbsdato: 11.3.2019.

..."

*læses:*

"Født den 21.8.1957

Pasnr.: 563233049, udløbsdato: 9.5.2018.

..."

---

**BERICHTIGUNG**

**des Durchführungsbeschlusses (GASP) 2018/16 des Rates vom 8. Januar 2018 zur  
Durchführung des Beschlusses (GASP) 2016/849 über restriktive Maßnahmen gegen die  
Demokratische Volksrepublik Korea**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 4 vom 9. Januar 2018)*

Seite 18, Anhang Teil A Eintrag 75, dritte Spalte

*Anstatt:*

"Geburtsdatum: 20.8.1965

Reisepass Nr. 563233049, gültig bis 11.3.2019

..."

*muss es heißen:*

"Geburtsdatum: 21.8.1957

Reisepass Nr. 563233049, gültig bis 9.5.2018

..."

**PARANDUS**

**nõukogu 8. jaanuari 2018. aasta rakendusotsuses (ÜVJP) 2018/16, millega rakendatakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

*(Euroopa Liidu Teataja L 4, 9. jaanuar 2018)*

Leheküljel 18 lisa tabeli a osa kande nr 75 kolmandas tulbas

*asendatakse*

„Sünniaeg: 20.8.1965

Passi nr: 563233049, kehtivusaja lõppemise kuupäev: 11.3.2019.

...“;

*järgmisega:*

„Sünniaeg: 21.8.1957

Passi nr: 563233049, kehtivusaja lõppemise kuupäev: 9.5.2018.

...“.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της εκτελεστικής απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2018/16 του Συμβουλίου, της 8ης Ιανουαρίου 2018,  
για την εφαρμογή της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2016/849 σχετικά με την επιβολή περιοριστικών  
μέτρων κατά της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Κορέας**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 4 της 9ης Ιανουαρίου 2018)*

Στη σελίδα 18, παράρτημα, μέρος Α, καταχώριση 75, τρίτη στήλη

αντί:

«Ημερομηνία γέννησης: 20.8.1965

Αριθ. διαβατηρίου 563233049, λήγει στις 11.3.2019.

...»,

διάβαζε:

«Ημερομηνία γέννησης: 21.8.1957

Αριθ. διαβατηρίου 563233049, λήγει στις 9.5.2018.

...».



**CORRIGENDUM**

**to Council Implementing Decision (CFSP) 2018/16 of 8 January 2018 implementing Decision (CFSP) 2016/849 concerning restrictive measures against the Democratic People's Republic of Korea**

*(Official Journal of the European Union L 4 of 9 January 2018)*

On page 18, the Annex, Part A, entry 75, third column

*for:*

"DOB: 20.8.1965

Passport No 563233049 expires 11.3.2019.

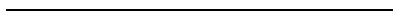
...";

*read:*

"DOB: 21.8.1957

Passport No 563233049 expires 9.5.2018.

...".



**RECTIFICATIF**

**à la décision d'exécution (PESC) 2018/16 du Conseil du 8 janvier 2018 mettant en œuvre la décision (PESC) 2016/849 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 4 du 9 janvier 2018)*

Page 18, l'annexe, partie A, mention 75, troisième colonne:

*Au lieu de:*

"Date de naissance: 20.8.1965

Passeport n° 563233049, venant à expiration le 11.3.2019

...",

*lire:*

"Date de naissance: 21.8.1957

Passeport n° 563233049, venant à expiration le 9.5.2018

...".

**ISPRAVAK**

**Provedbena odluka Vijeća (ZVSP) 2018/16 od 8. siječnja 2018. o provedbi Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje**

*(Službeni list Europske unije L 4 od 9. siječnja 2018.)*

Na stranici 18., u Prilogu, u dijelu A., unos 75, treći stupac:

*umjesto:*

„Datum rođenja: 20.8.1965.

Broj putovnice: 563233049, istječe 11.3.2019.

...”

*treba stajati:*

„Datum rođenja: 21.8.1957.

Broj putovnice: 563233049, istječe 9.5.2018.

...”

**RETTIFICA**

**della decisione di esecuzione (PESC) 2018/16 del Consiglio dell'8 gennaio 2018  
che modifica la decisione (PESC) 2016/849, concernente misure restrittive  
nei confronti della Repubblica popolare democratica di Corea**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 4 del 9 gennaio 2018)*

Pagina 18, allegato, parte A, voce 75, terza colonna:

*anziché:*

"Data di nascita: 20.8.1965

Passaporto n. 563233049 (scadenza: 11.3.2019)

..."

*leggasi:*

"Data di nascita: 21.8.1957

Passaporto n. 563233049 (scadenza: 9.5.2018)

..."

---

**LABOJUMS**

**Padomes Īstenošanas lēmumā (KĀDP) 2018/16 (2018. gada 8. janvāris), ar ko īsteno Lēmumu (KĀDP) 2016/849 par ierobežojošiem pasākumiem pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 4, 2018. gada 9. janvāris)*

18. lappusē pielikumā A. daļā 75. ierakstā trešajā slejā

*tekstu:*

"Dzimšanas datums: 20.8.1965.

Pases Nr.: 563233049, derīga līdz 11.3.2019.

..."

*lasīt šādi:*

"Dzimšanas datums: 21.8.1957.

Pases Nr.: 563233049, derīga līdz 9.5.2018.

..."

---

**2018 m. sausio 8 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimo (BUSP) 2018/16,  
kuriuo įgyvendinamas Sprendimas (BUSP) 2016/849 dėl ribojamųjų priemonių Korėjos  
Liaudies Demokratinei Respublikai, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 4, 2018 m. sausio 9 d.)*

18 puslapis, priedas, A dalis, 75-as įrašas, trečia skiltis:

*yra:*

„Gim. data: 1965 8 20

Paso Nr. 563233049, galioja iki 2019 3 11

...“

*turi būti:*

„Gim. data: 1957 8 21

Paso Nr. 563233049, galioja iki 2018 5 9

...“

---

**HELYESBÍTÉS**

**a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló  
(KKBP) 2016/849 határozat végrehajtásáról szóló, 2018. január 8-i (KKBP) 2018/16 tanácsi  
végrehajtási határozathoz**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 4., 2018. január 9.)*

A 18. oldalon a Melléklet A. részében a 75. bejegyzés harmadik oszlopában

*a következő szövegrész:*

„Születési idő: 1965.8.20.

Útlevélszám: 563233049, lejárati dátuma: 2019.3.11.”

...

*helyesen:*

„Születési idő: 1957.8.21.

Útlevélszám: 563233049, lejárati dátuma: 2018.5.9.

...”

---

**RETTIFIKA**

**tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2018/16 tat-8 ta' Jannar 2018 li  
timplimenta d-Deċiżjoni (PESK) 2016/849 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika  
Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 4 tad-9 ta' Jannar 2018)*

Fil-paġna 18, l-Anness, il-Parti A, l-entrata 75, it-tielet kolonna

*minflok:*

"Data tat-twelid: 20.8.1965

Nru tal-passaport 563233049, jiskadi fil-11.3.2019.

...";

*aqra:*

"Data tat-twelid: 21.8.1957

Nru tal-passaport 563233049, jiskadi fid-9.5.2018.

...".

---



**RECTIFICATIE**

**van Uitvoeringsbesluit (GBVB) 2018/16 van de Raad van 8 januari 2018 tot uitvoering van  
Besluit (GBVB) 2016/849 betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische  
Volksrepubliek Korea**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 4 van 9 januari 2018)*

Bladzijde 18, bijlage, deel A, vermelding 75, derde kolom:

*in plaats van:*

"Geboortedatum: 20.8.1965

Paspoortnr. 563233049,

verloopt op 11.3.2019.

...".

*lezen:*

"Geboortedatum: 21.8.1957

Paspoortnr. 563233049,

verloopt op 9.5.2018.

...".

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji wykonawczej Rady (WPZiB) 2018/16 z dnia 8 stycznia 2018 r. w sprawie wykonania decyzji (WPZiB) 2016/849 dotyczącej środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 4 z dnia 9 stycznia 2018 r.)*

Strona 18, załącznik, część A, wpis 75, kolumna trzecia

*zamiast:*

„Data ur.: 20.8.1965

Nr paszportu: 563233049, wygasa 11.3.2019

...”

*powinno być:*

„Data ur.: 21.8.1957

Nr paszportu: 563233049, wygasa 9.5.2018

...”

**RETIFICAÇÃO**

**da Decisão de Execução (PESC) 2018/16 do Conselho, de 8 de janeiro de 2018, que dá execução à Decisão (PESC) 2016/849 que impõe medidas restritivas contra a República Popular Democrática da Coreia**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 4 de 9 de janeiro de 2018)*

Na página 18, anexo, parte A, entrada 75, terceira coluna:

*onde se lê:*

"Data de nascimento: 20.8.1965

Passaporte n.º 563233049, válido até 11.3.2019.

...";

*leia-se:*

"Data de nascimento: 21.8.1957

Passaporte n.º 563233049, válido até 9.5.2018.

...".

**RECTIFICARE**

**la Decizia de punere în aplicare (PESC) 2018/16 a Consiliului din 8 ianuarie 2018 privind  
punerea în aplicare a Deciziei (PESC) 2016/849 privind măsuri restrictive împotriva  
Republicii Populare Democrate Coreene**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 4 din 9 ianuarie 2018)*

La pagina 18, în anexă, partea A, rubrica 75, a treia coloană

*în loc de:*

„Data nașterii: 20.8.1965

Pașaport nr. 563233049, data expirării 11.3.2019

...”;

*se citește:*

„Data nașterii: 21.8.1957

Pașaport nr. 563233049, data expirării 9.5.2018

...”.

**KORIGENDUM**

**k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady (SZBP) 2018/16 z 8. januára 2018, ktorým sa vykonáva  
rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej  
Fudovodemokratickej republike**

*(Úradný vestník Európskej únie L 4 z 9. januára 2018)*

Na strane 18, Príloha, Časť A, záznam 75, tretí stĺpec

*namiesto:*

„Dátum narodenia: 20.8.1965

Cestovný pas č.: 563233049, platný do 11.3.2019.

...“;

*má byť:*

„Dátum narodenia: 21.8.1957

Cestovný pas č.: 563233049, platný do 9.5.2018.

...“.

**POPRAVEK**

**Izvedbenega sklepa Sveta (SZVP) 2018/16 z dne 8. januarja 2018 o izvajanju Sklepa (SZVP)  
2016/849 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji**

*(Uradni list Evropske unije L 4 z dne 9. januarja 2018)*

Stran 18, Priloga, del A, vnos št. 75, tretji stolpec:

*besedilo:*

„Datum rojstva: 20.8.1965.

Potni list št. 563233049,

poteče 11.3.2019. ...“

*se glasi:*

„Datum rojstva: 21.8.1957.

Potni list št. 563233049,

poteče 9.5.2018. ...“

**OIKAISU**

**neuvoston täytäntöönpanopäätökseen (YUTP) 2018/16, annettu 8 päivänä tammikuuta 2018,  
Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun  
päätöksen (YUTP) 2016/849 täytäntöönpanosta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 4, 9. tammikuuta 2018)*

Sivulla 18, liitteen A osassa olevan merkinnän 75 kolmannessa sarakkeessa:

*on:*

"Syntymäaika: 20.8.1965

Passin nro 563233049, voimassaolo päättyy 11.3.2019.

...";

*pitää olla:*

"Syntymäaika: 21.8.1957

Passin nro 563233049, voimassaolo päättyy 9.5.2018.

...".

---

**RÄTTELSE**

**till rådets genomförandebeslut (Gusp) 2018/16 av den 8 januari 2018 om genomförande av beslut (Gusp) 2016/849 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 4 av den 9 januari 2018)*

Sidan 18, bilagan, del A, post 75, tredje kolumnen

*I stället för:*

"Födelsedatum: 20.8.1965

Passnr: 563233049, löper ut 11.3.2019."

*ska det stå:*

"Födelsedatum: 21.8.1957

Passnr: 563233049, löper ut 9.5.2018."

---